



安全理事会

第五十五年

临时逐字记录

第 四二四七 次会议

2000 年 12 月 14 日星期四上午 11 时举行
纽约

-
- 主席:** 拉夫罗夫先生 (俄罗斯联邦)
- 成员:** 阿根廷 马尔西科先生
孟加拉国 阿明先生
加拿大 杜瓦尔先生
中国 王英凡先生
法国 莱维特先生
牙买加 达兰特女士
马来西亚 哈斯米先生
马里 乌瓦纳先生
纳米比亚 安贾巴先生
荷兰 默勒马先生
突尼斯 特卡亚先生
乌克兰 克罗赫马尔先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
美利坚合众国 明顿先生

议程项目

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第五次报告 (S/2000/1156)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长 (C-178)。

上午 11 时 05 分开会

主席关于关闭切尔诺贝利核电站问题的声明

主席（以俄语发言）：在我们开始审议今天会议的议程项目以前，我要对乌克兰决定 12 月 15 日关闭切尔诺贝利核电站表示热烈欢迎。

这对乌克兰来说不是一项简单的决定。这是对区域和全球核安全的一项重要贡献，也是为所有受害国利益克服切尔诺贝利灾难破坏性后果的一个重大步骤。我们相信，国际社会对乌克兰努力的持续援助和支持对解决关闭切尔诺贝利核电站带来的生态、社会和经济问题十分重要。

通过议程

议程通过。

刚果民主共和国局势

秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第五次报告（S/2000/1156）

主席（以俄语发言）：我要通知安理会成员，我收到刚果民主共和国代表的信，信中要求邀请他参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我代表安理会欢迎刚果民主共和国外交和国际合作部长莱纳德·谢·奥基通杜先生阁下。

应主席邀请，莱纳德·谢·奥基通杜先生（刚果民主共和国）在安理会议席就座。

主席（以俄语发言）：安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其先前磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于联合国组织刚果民主共和国特派团的第五次报告，即文件 S/2000/1156。

安理会成员面前还有文件 S/2000/1182，其中载有安理会在先前磋商过程中拟定的一项决议草案的案文。

我要提请安理会成员注意要对文件 S/2000/1182 所载决议草案案文临时文本作以下修改。

在执行部分第 7 段，

（以英语发言）

“in Eastern provinces”

（以俄语发言）

应在适当语言文本中读作

（以英语发言）

“in the eastern provinces”。

（以俄语发言）

执行部分第 8 段应在“姆班达卡的军事观察员，”几字后读作如下，

（以英语发言）

“并视上文第 7 段他提出的建议而定，部署到他认为必要的其他地区，包括部署到戈马或布卡武”。

（以俄语发言）

我要提请安理会成员注意文件 S/2000/1186，其中载有 2000 年 12 月 13 日卢旺达常驻代表给安全理事会主席的信的案文。

我名单上第一位发言者是刚果民主共和国外交和国际合作部长莱纳德·谢·奥基通杜先生阁下，我现在请他发言。

谢·奥基通杜先生（刚果民主共和国）（以法语发言）：在安全理事会即将通过一项关于延长联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）任务期限的重要决议草案之时，我首先高兴地代表陪同我的代表团和我本人，热烈祝贺主席先生你担任安全理事会主席。

我们很高兴看到一个兄弟的国家、俄罗斯联邦——一个同刚果民主共和国有着长期的互敬互重关系的国家——的代表主持安理会，而安理会今天将通过一项对我国不久的将来具有重大影响的决议。

我谨在此卑谦地向安理会成员转达刚果民主共和国政府和刚果人民最热烈的问候，两年半以来，他们遭受了由三个邻国组成的武装联盟发动的侵略战争的沉重打击。我国代表团也谨向秘书长科菲·安南先生表示深切的感谢，他为停止针对我国的武装侵略作出了出色和不懈的努力，我们赞扬他有关联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）的第五份报告的宝贵贡献。

我们出席这些会议的事实是刚果政府和人民——尽管我们分成各派——致力于寻找危机的和平和谈判解决方法的有力和真诚的见证，这场危机正在撕裂刚果民主共和国，并威胁了中非分区域各国和非洲所有国家的稳定与发展。我们深信，刚果人民每日深受其害的悲剧的部分解决方法掌握在安全理事会的手中，它是主管维护国际和平与安全的联合国主要机构。因此，我们在这里表示希望，能够找到照顾到交战各方的迅速和适当的解决方法。一方面，这意味着重建刚果民主共和国的主权和领土完整——这是《联合国宪章》保障的基本权利——以及停止对人权的大规模和粗暴违反以及正在对平民犯下的其他暴行，并且停止掠夺我国地上和地下的资源。另一方面，这意味着解决卢旺达、乌干达和布隆迪的安全顾虑。

在我发言的本阶段，请允许我回顾非洲国家元首最近的外交倡议，以便设法恢复奄奄一息的卢萨卡进程，从而实现入侵部队撤出刚果民主共和国领土以及确保卢旺达、乌干达和布隆迪的安全的首要目标。实

际上，在过去两个月里，非洲国家元首作出了紧张的外交努力，以便寻找和平和迅速的方法，结束目前在刚果民主共和国蔓延的战争。

在这些努力中，我们谨特别回顾在南非总统塔博·姆贝基和莫桑比克总统若阿金·阿尔贝托·希萨诺倡议下在马普托召开的两次首脑会议；以及刚果民主共和国、津巴布韦、卢旺达和南非共和国的国防部长和军事参谋长在比勒陀利亚举行的两次相关的会议。

在第一次马普托首脑会议结束时，与会的国家元首们决定，各方的所有部队应当从4月8日在坎帕拉通过的脱离接触计划指定的地点撤退。应当指出，正如秘书长在其向安全理事会提出的报告中强调，乌干达和卢旺达坚定承诺从该计划提议的地点后撤15公里。卢旺达曾正式宣布了再后撤200公里的决定，而乌干达通过卢旺达在第一次比勒陀利亚会议上承诺后撤多至100公里。

最后，国家元首们建立了一个刚果民主共和国、津巴布韦、卢旺达和南非共和国国防部长和军事参谋长委员会，并责成该委员会起草卢旺达和乌干达的撤军计划，并建立解除武装团体的武器的机制。该委员会开了两次会，审查了分别由刚果民主共和国和卢旺达提出的两项计划。这两项计划支持以下目标：为实现有效的停火而使地面部队脱离接触；卢旺达和乌干达从刚果领土撤出；在共同边界部署缓冲部队；以及解除武装团体的武装。但是，必须指出，两方尚未商定这些活动的顺序。

在今年11月27日的第二次马普托首脑会议上，南非、刚果民主共和国、津巴布韦、卢旺达、乌干达和莫桑比克的国家元首以及纳米比亚和安哥拉的代表，在秘书长特别代表和联刚特派团部队指挥官的陪同下，再次审查了刚果民主共和国的局势。在这次首脑会议结束时，国家元首们重申支持坎帕拉脱离接触计划，并责成联刚特派团监督该计划在现场的执行。

我们谨正式向安理会保证进行密切的合作，以使联刚特派团能够成功地完成这一任务——刚果民主

共和国总统洛朗-德西雷·卡比拉先生阁下曾向秘书长特别代表公开作出这一保证。随后，在 11 月 29 日的卢萨卡会议上，《卢萨卡协定》所设政治委员会一致通过了脱离接触的次级计划。所有各方的参谋长——除了一方之外——于 12 月 6 日在哈拉雷签署了这些计划。

值得指出，除了马普托首脑会议之外，分别于 2000 年 10 月 27 日和 2000 年 11 月 8 日在金沙萨和的黎波里举行了会议。安哥拉、刚果民主共和国和刚果（布）的国家元首以及中非共和国和赤道几内亚的总理在加蓬总统奥马尔·邦戈的领导下举行了金沙萨会议，会上谴责了对邻国的有害后果和点燃分区域战火的危险，他们请卢旺达和乌干达立即撤出刚果民主共和国，以便让刚果人在没有干预和外来干涉的情况下，找到解决其内部政治问题的方法。另外，这次首脑会议请联刚特派团在刚果民主共和国发挥更大作用。

最后，穆阿迈尔·卡扎菲总统 11 月 8 日在的黎波里举行了一次首脑会议，卢旺达、乌干达、马里和津巴布韦的总统同安哥拉、刚果民主共和国和南非的代表一道积极参加了这次会议。在这些会议结束时，与会者同意立即部署一支中立的非洲部队，以保证卢旺达和乌干达边界的安全，并确定目前在刚果民主共和国的武装团体的人数，以便解除其武装。甚至提及几个部队派遣国——埃及、尼日利亚、南非和利比亚，而联合国将负责现场部队的管理、资助和监督。

安理会成员将无疑会注意到，所有这些首脑会议和会谈的目的就是要卢旺达和乌干达军队立即和无条件地撤出，并确立在共同边界部署中立缓冲部队的原则，以保证乌干达、卢旺达和布隆迪的安全——同时等待监测机制的建立，从而防止我们目前遭受的危机重新发生的任何可能。

因此，我们要真诚和热忱感谢所有为恢复我国的和平而作出持续和不懈努力的非洲领导人和其他知名人士。我们关心的是恢复我国的主权和领土完整，因此，必须立即按照在哈拉雷通过的三阶段计划，执

行脱离接触的次级计划，并且在这些计划之后执行撤出卢旺达和乌干达部队的计划。

但是，我们有义务提请国际社会注意，反对和平手段的各当事方可能玩弄阴谋，他们可能重新挑起战斗，故意在前线制造不安全局势，从而延缓部署中立观察员和联合国部队。

秘书长报告的突出特点是寻求在我国恢复持久和平的方式。刚果民主共和国政府认为，联合国必须通过秘书长与非洲统一组织和区域领导人密切合作，进一步参与旨在重新发起和平进程的非洲行动，只有这样才能解决这场危机。这些非洲行动有两方面的长处，既可以解决卢旺达和乌干达的安全顾虑，又可以促进恢复刚果民主共和国主权和领土完整。

在追求和平过程中，虽然必须解除武装团体的武装，但刚果民主共和国政府认为，在卢旺达和乌干达部队驻扎和积极参与的情况下，这样做在军事上是不可能的，也是不明智的，因为卢旺达和乌干达部队可能借机报复那些合法抵抗侵占其领土的部队的刚果平民。在这种情形下，卢旺达和乌干达将既是法官，又是局势的当事方。

正因为如此，刚果民主共和国支持在共同边界部署一支中立干预部队的措施。在这方面，刚果民主共和国政府承诺，将保证联刚特派团在我国全境的行动自由，努力为联刚特派团的工作提供方便。而且，我们承诺将与联刚特派团合作，迅速部署联合国部队，并敦促卢旺达和乌干达也这样做，尤其是执行 2000 年 6 月 16 日第 1304(2000)号决议的各项规定，该决议要求乌干达和卢旺达部队立即和全部撤出基桑加尼，尊重该城及其附近地区的非军事化。

关于刚果人之间的对话，我们荣幸地确认，刚果民主共和国国家元首深信刚果人之间必须和解。而且，共和国总统最近在这方面采取了最初步骤，本月初，他会晤了没有武装的国内反对派别人士，为本月下半月将在利伯维尔举行的政府与刚果所有反对派别会议进行筹备。我们认为，这是一项极为重要的行

动，为刚果民主共和国民族和解打开了道路。这项行动需要国际社会的财政和后勤支助，需要派驻中立观察员。

这显然证明，政府决心在严格尊重刚果民主共和国主权和领土完整的前提下促进刚果人之间的对话。不用说，只有在摆脱卢旺达和乌干达干涉的情况下，才能在有效地和平静地进行真正刚果人的对话。这两个国家都是极权国家，没有资格主持刚果民主共和国的民主化进程。

最后，我们借此机会宣布，共和国总统已决定释放所有所谓良心犯，使所有政治人物都可以参加利伯维尔会议。为促进刚果民主共和国儿女真正实现民族和解，我国政府作出了种种努力，在此之后，安理会有责任向卢旺达和乌干达施加压力，使它们离开刚果被占领的各省份，并对上述会议作出反应，人们已将这次会议视为刚果人之间对话的预演。

在整篇发言中，我们回顾了非洲各国家元首为打破在执行《卢萨卡停火协定》方面存在的僵局而采取的外交行动。刚果民主共和国政府要求卢旺达、乌干达和布隆迪立即无条件地从其领土上撤出它们的武装部队。执行 2000 年 12 月 6 日在哈拉雷制订的脱离接触次级计划时间表的三个阶段可能是初期的一个决定性阶段。

在刚果民主共和国、卢旺达和乌干达共同边界上部署一支干预部队最能解决所有当事方的关注。在这方面，我国政府支持这些计划，卢旺达和乌干达也无保留地接受了这些计划。因此，我们请联合国进一步参与旨在重新推动和平进程的所有非洲行动。

为此目的，国际社会亟需通过安全理事会利用在哈拉雷制订的脱离接触次级计划，授权根据商定的时间表，在前线以及在刚果的布卡武、戈马、布尼亚和乌维拉等边境城镇部署中立部队。

联刚特派团与我国政府的关系极佳，我们对此感到满意，我们借此机会欢迎秘书长派驻刚果民主共和国特别代表卡迈勒·莫尔贾尼大使为在我国恢复持久和平而作的努力。我们希望，安全理事会将通过的决议的各项规定将使联刚特派团能够有效地履行其职责。

在结束发言时，我们谨向离任的安全理事会各成员表示由衷的敬意和真诚的感谢，他们为在我国恢复和平进行了坚持不懈的努力。我国政府和人民永远铭记他们，向他们表示感谢。

我们深信，下个月将进入安理会的各新成员将展现同样的热情和献身精神，使身心倍受折磨的我国人民恢复所有尊严。

主席（以俄语发言）：我感谢刚果民主共和国外交和国际合作部长对我国的赞扬。

根据我的了解，安理会准备对其面前的、其临时案文经过口头订正的决议草案（S/2000/1182）进行表决。如果没有异议，我现在将该决议草案付诸表决。

没有异议，就这样决定。

以举手方式进行了表决。

赞成：

阿根廷、孟加拉国、加拿大、中国、法国、牙买加、马来西亚、马里、纳米比亚、荷兰、俄罗斯联邦、突尼斯、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席（以俄语发言）：15 票赞成。其临时案文经过口头订正的决议草案（S/2000/1182）获得一致通过，成为第 1332（2000）号决议。

现在，安全理事会结束对其议程项目的本阶段审议。

上午 11 时 30 分宣布散会

